



EJTN LINGUISTICS SEMINAR
FORMATION LINGUISTIQUE JURIDIQUE EN COOPÉRATION DANS
L'ASILE ET REFUGIES

12-14 AVRIL 2021
Venue : Studiecetrum Rechtspleging (SSR), Utrecht,
Pays-Bas

With financial support from the Justice
Programme of the European Union



CONTEXTE

« La maîtrise d'une langue étrangère et de sa terminologie juridique est importante et doit faire partie intégrante de la formation continue des praticiens du droit. Elle est indispensable à l'efficacité des échanges entre États membres, qui sont eux-mêmes le pilier de la coopération judiciaire. Il est fondamental que tous les acteurs concernés accordent une attention particulière à la formation à la terminologie juridique des langues étrangères.

Commission Européenne – Communication de 13 Septembre 2011 *Susciter la confiance dans une justice européenne donner une dimension nouvelle à la formation judiciaire européenne* (COM (2011) 551).

REFJ accorde une attention particulière à la conception de projets linguistiques pour la formation des magistrats de l'UE en anglais juridique et français juridique. Les juges et les procureurs de l'UE bénéficient des programmes de formation de haute qualité du REFJ, qui sont soutenus par la Commission Européenne et par les institutions nationales de formation judiciaire.

Les cours visent à développer à la fois les compétences juridiques et linguistiques des participants en combinant l'information et le langage juridique des exercices d'une manière pratique et dynamique.

Les cours combinent des sessions théoriques et pratiques des quatre compétences linguistiques de base : lecture, écriture, expression orale et écoute, dans la terminologie juridique.

AGENDA

GROUPE FRANCAIS

LUNDI 12 AVRIL 2021	
9.00	Accueil et enregistrement des participants
9.15	Accueil par l'institution hôte et discours d'ouverture par M Ondrej Strnad, Project Manager, Réseau Européen de Formation Judiciaire
9.30	Présentation des participants Présentation des objectifs pédagogiques linguistiques et juridiques et de la méthodologie du séminaire Évaluation des connaissances préalables à la formation (Turning Technologies)
10.45	Pause-café et photo de groupe
11.15	Présentation générale du Droit d'Asile : Convention de Genève, Directives Européennes Introduction à la terminologie de base - concepts et définitions Exercices linguistiques
13.00	Déjeuner
14.30	Présentation générale du Droit d'Asile (suite) : préconisations du HCR, protection subsidiaire.
15.30	Exercices linguistiques
17.00	Fin du premier jour

MARDI 13 AVRIL 2021	
9.00	Droit d'asile et Cour Européenne des Droits de l'Homme Reconnaissance de la qualité de réfugié – cas pratiques
10.45	Pause-café
11.15	Exercices linguistiques
13.00	Déjeuner
14.30	Droit d'asile et Cour Européenne des Droits de l'Homme (suite) Reconnaissance de la qualité de réfugié – cas pratiques
15.45	Exercices linguistiques
17.00	Fin du deuxième jour

MERCREDI 14 AVRIL 2021

9.00	Situation des réfugiés et des migrants Exercices linguistiques
10.45	Pause-café
11.15	Situation des réfugiés et des migrants (suite) Exercices linguistiques Contrôle des connaissances acquises (Turning Technologies)
13.00	Déjeuner
14.30	Exposés dans chaque groupe Chaque participant présentera un exposé de 5-10 mn sur les problèmes pratiques surgis dans son droit national concernant le domaine traité ; cet exposé pourra être structuré comme suit : <ul style="list-style-type: none">• Exemple d'un ou de plusieurs cas nationaux• Différences entre le droit national et celui de l'UE• Opinions et possibles solutions (y compris emploi d'instruments de coopération internationale) Correction juridique et linguistique
16.30	Conclusions des Experts Discours de clôture par l'institution hôte et par M Ondrej Strnad, Project Manager, Réseau Européen de Formation Judiciaire
17.00	Fin du séminaire

EXPERTS

A confirmer

Réseau européen de formation judiciaire
123, rue du Commerce
B-1000 Bruxelles

Phone +32 2 280 22 42
Fax +32 2 280 22 36
Mail ejtn@ejtn.eu

www.ejtn.eu

